


Qualität und Funktion

**Gebrauchsanweisung**  
*Instruction Manual*

**Torsionsschiene/Beckengurt**  
OB100, OB101, OB102



Rev.4-2021-09\_OB100,101,102\_101264

 Uniprox GmbH & Co.KG  
H.-Heine-Str.4  
07937 Zeulenroda-Triebes

Tel. +49 (0) 36628-66-33 00  
Fax +49 (0) 36628-66-33 55  
E-Mail [info@uniprox.de](mailto:info@uniprox.de)





**Die Gebrauchsanweisung ist vor der Anpassung sorgfältig zu lesen.  
Beachten Sie alle Anweisungen, besonders die Sicherheitshinweise.  
Nur eine gewissenhafte Anpassung garantiert die saubere Funktion.**

## 1. Zweckbestimmung

Die Torsionsschiene ist eine Rotations-Federstab-Orthese zur dynamischen Redression des gesamten Beines.

## 2. Technische Daten

### 2.1 OB100, OB101 Torsionsschiene

- Torsionsstab aus einem homogenen Elastomer (Vulkolan)
- Stufenlos einstellbare Torsionswirkung
- Optional mit gepolsterten Wadenband aus Leder

**REF**

Mit Wadenband

Bestell-Nr.	Ø Torsionsstab	Länge	Artikelnummer
OB100-08	8 mm	700 mm	4 518 010 00 00 008
OB100-10	10 mm	800 mm	4 518 010 00 00 010
OB100-12	12 mm	1000 mm	4 518 010 00 00 012
OB100-16	16 mm	1000 mm	4 518 010 00 00 016

Ohne Wadenband

Bestell-Nr.	Ø Torsionsstab	Länge	Artikelnummer
OB101-08	8 mm	700 mm	4 518 020 00 00 008
OB101-10	10 mm	800 mm	4 518 020 00 00 010
OB101-12	12 mm	1000 mm	4 518 020 00 00 012
OB101-16	16 mm	1000 mm	4 518 00 00 00 016

## 2.2 OB102 Beckengurt

Kunstledergurt mit anformbarem Aluminium-Kern (herausnehmbar)

**REF**

Bestell-Nr.	Umfang	Artikelnummer
OB102-45	40 – 45 cm	4 518 001 05 00 045
OB102-50	45 – 50 cm	4 518 001 05 00 050
OB102-55	50 – 55 cm	4 518 001 05 00 055
OB102-60	55 – 60 cm	4 518 001 05 00 060
OB102-65	60 – 65 cm	4 518 001 05 00 065
OB102-70	65 – 70 cm	4 518 001 05 00 070
OB102-75	70 – 75 cm	4 518 001 05 00 075
OB102-80	75 – 80 cm	4 518 001 05 00 080

## 2.3 Optionales Zubehör

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Artikelnummer
E-OB13	Schuhklemme (Klemmweite 43 – 68 mm)	4 518 001 04 00 008

## 2.4 Einzel- und Ersatzteile

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Artikelnummer
E-OB01	Torsionsstab für Torsionsschiene, Ø 8mm, Länge 700 mm	4 518 001 01 00 008
E-OB02	Torsionsstab für Torsionsschiene, Ø 10 mm, Länge 800 mm	4 518 001 01 00 010
E-OB03	Torsionsstab für Torsionsschiene, Ø 12 mm, Länge 1000 mm	4 518 001 01 00 012
E-OB04	Torsionsstab für Torsionsschiene, Ø 16 mm, Länge 1000 mm	4 518 001 01 00 016
E-OB05	Torsionsanschluss, gerade, mit Aufnahmekörper, Ø 8 mm	4 518 001 02 00 008
E-OB06	Torsionsanschluss, gerade, mit Aufnahmekörper, Ø 10 mm	4 518 001 02 00 010
E-OB07	Torsionsanschluss, gerade, mit Aufnahmekörper, Ø 12 mm	4 518 001 02 00 012
E-OB08	Torsionsanschluss, gerade, mit Aufnahmekörper, Ø 16 mm	4 518 001 02 00 016
E-OB09	Torsionsanschluss, gebogen, mit Aufnahmekörper, Ø 8 mm	4 518 001 03 00 008
E-OB10	Torsionsanschluss, gebogen, mit Aufnahmekörper, Ø 10 mm	4 518 001 03 00 010
E-OB11	Torsionsanschluss, gebogen, mit Aufnahmekörper, Ø 12 mm	4 518 001 03 00 012

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Artikelnummer
E-OB12	Torsionsanschluss, gebogen, mit Aufnahmekörper, Ø 16 mm	4 518 001 03 00 016
E-OB14	Stabhalter, Ø 8 mm, inkl. Gewindestift	4 518 001 07 00 008
E-OB15	Stabhalter, Ø 10 mm, inkl. Gewindestift	4 518 001 07 00 010
E-OB16	Stabhalter, Ø 12 mm, inkl. Gewindestift	4 518 001 07 00 012
E-OB17	Stabhalter, Ø 16 mm, inkl. Gewindestift	4 518 001 07 00 016
E-OB18	Aufnahmekörper, Ø 8 mm, inkl. Gewindestifte	4 518 001 08 00 008
E-OB19	Aufnahmekörper, Ø 10 mm, inkl. Gewindestifte	4 518 001 08 00 010
E-OB20	Aufnahmekörper, Ø 12 mm, inkl. Gewindestifte	4 518 001 08 00 012
E-OB21	Aufnahmekörper, Ø 16 mm, inkl. Gewindestifte	4 518 001 08 00 016
E-OB22	Torsionsanschluss, gerade	4 518 001 09 00 000
E-OB23	Torsionsanschluss, gebogen	4 518 001 10 00 000
E-OB24	Gelenkmutter M4	4 518 001 11 00 000
E-OB25	Gelenkschraube M4	4 518 001 12 00 000
E-OB26	Gleitscheibe	4 518 001 13 00 000
E-OB27	Gewindestift M4 x 4	4 518 001 14 00 000
E-OB28	Gelenkschraubensatz	4 518 001 15 00 000
E-OB29	Dornschnalle, 30 mm	4 518 001 16 00 000
E-OB30	Wadenband kompl. für Torsionsstab Ø 8 mm, Wadenumfang 15 – 20 cm	4 518 001 06 00 008
E-OB31	Wadenband kompl. für Torsionsstab Ø 10 mm, Wadenumfang 20 – 25 cm	4 518 001 06 00 010
E-OB32	Wadenband kompl. für Torsionsstab Ø 12 mm, Wadenumfang 20 – 25 cm	4 518 001 06 00 012
E-OB33	Wadenband kompl. für Torsionsstab Ø 16 mm, Wadenumfang 25 – 30 cm	4 518 001 06 00 016
E-OB34	Wadenband kompl. für Torsionsstab Ø 16 mm, Wadenumfang 30 – 35 cm	4 518 001 06 01 016

### 3. Indikation/Kontraindikation

Indikation:

- Pathologische Innenrotation des Unterschenkels und des Fußes

Kontraindikation:

- Skelettär pathologische Antetorsion des Schenkelhalses

### 4. Nebenwirkungen

Es sind keine Nebenwirkungen bekannt.

### 5. Allgemeine Sicherheitshinweise



- Das Medizinprodukt ist zur mehrfachen Anwendung an einem Patienten vorgesehen.
- Die Abgabe/Anpassung des Medizinproduktes darf nur durch orthopädietechnisches Fachpersonal erfolgen.
- Der Patient muss durch den Techniker in die korrekte Benutzung eingewiesen werden.
- Die Torsionsschienen OB100 und OB101 sind Halbfertigprodukte und werden nach ärztlicher Verordnung vom Orthopädietechniker zu individuellen Hilfsmittelversorgungen ausgeführt.
- Die Torsionsschiene wird gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung bei den aufgeführten Anwendungsgebieten getragen.
- Bei Überempfindlichkeit der Haut, bei bekannten Kontaktallergien sowie bei Druckempfindlichkeit ist unter der Torsionsschiene ein Textil zu tragen.
- Eine unsachgemäße Veränderung am Produkt darf nicht vorgenommen werden. Bei Nichtbeachtung kann die Funktion des Produktes beeinträchtigt werden. Bei unsachgemäßer Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.
- Stellt der Patient außergewöhnliche Veränderungen an sich fest (z.B. Zunahme der Beschwerden), muss er seinen behandelnden Arzt oder den Orthopädietechniker aufsuchen.
- Eine Kombination mit anderen Produkten muss vorher mit dem behandelnden Arzt abgesprochen werden.

### 6. Anpassung

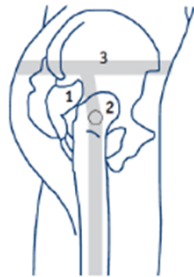


Bei der Torsionsschiene handelt es sich nicht um ein Fertigprodukt, sondern um ein Hilfsmittel, das an die Bedürfnisse des Patienten individuell angepasst werden muss.

### 6.1 Montage des geraden Torsionsanschlusses am Beckengurt

Der Beckengurt wird dem Umfang entsprechend ausgewählt. Die eingebettete Aluminiumspange wird aus der Polsterung herausgenommen und an dem Patienten angepasst. Anschließend wird der dem Durchmesser des Torsionsstabes entsprechende „Torsionsanschluss gerade“ wie folgt an der Aluminiumspange befestigt:

- Das Anschlussstück wird auf der Aluminiumspange in einer Flexion von ca. 10° fixiert, damit der physiologische Bewegungsablauf von Bein und Orthese harmonisiert.
- Ist der „Torsionsanschluss gerade“ korrekt ausgerichtet und der mechanische Drehpunkt des Anschlussstückes und der anatomische Drehpunkt des Hüftgelenkes stimmen überein, so wird der „Torsionsanschluss gerade“ mit zwei Eisennieten (3 mm) auf der Aluminiumspange fixiert.



### 6.2 Montage des gebogenen Torsionsanschlusses am Schuh

Für die Montage des Anschlusses kann ein Konfektionsschuh Verwendung finden. Folgende Punkte sind zu berücksichtigen:

- Der mechanische Drehpunkt des „Torsionsanschluss gebogen“ und der anatomische Drehpunkt des Knöchelgelenkes müssen übereinstimmen.
- Bei Schuhen mit Absatz wird der Schuhbügel vor dem Absatz ausgerichtet, bei Schuhen mit einer flachen Sohle wird der „Torsionsanschluss gebogen“ ausreichend tief in die Sohle eingelassen, damit er bei Belastung keinen Bodenkontakt bekommt.
- Der „Torsionsanschluss gebogen“ wird mit zwei Nieten (4 mm) mit der im Konfektionsschuh integrierten Stahlfeder oder einer zusätzlich eingebrachten Metallverstärkungsplatte unter der Lederinnensohle mit dem Konfektionsschuh fixiert.



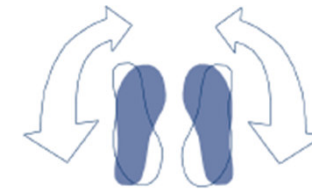
### 6.3 Längsjustierung

Das Längenmaß vom Fußgelenk zum Hüftgelenk wird entsprechend auf die Torsionsstäbe mit ihren Anschlussstücken übertragen. Dabei sind folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Das dem Durchmesser des Torsionsstabes entsprechende Wadenband wird nach Abnahme des „Torsionsanschluss gebogen“ auf den Torsionsstab geschoben und mit zwei Innensechskantschrauben fixiert.
- Nach Kürzung des Torsionsstabes muss dieser bis zum Anschlag in den „Torsionsanschluss gerade“ oder in den „Torsionsanschluss gebogen“ geschoben und entsprechend mit den 4 Innensechskantschrauben befestigt werden. Damit ist eine Längenverstellbarkeit bei Wachstumsschüben möglich (maximal 20 mm je Torsionsanschluss).
- Bei der Befestigung der Innensechskantschrauben ist darauf zu achten, dass die zwei untereinander liegenden Schrauben auf der lateralen Orthesenseite sichtbar sind.

### 6.4 Justierung der Torsionsspannung

Der Schuh mit dem fixierten „Torsionsanschluss gebogen“ wird so auf den Torsionsstab aufgesetzt, dass die Schuhspitze entgegengesetzt der Beinehlstellung zeigt. Anschließend wird diese Stellung mit den Innensechskantschrauben fixiert.



### 7. Wartung und Reinigung

Die Funktion der Torsionsschiene ist in Abständen von höchstens 12 Monaten von einem Orthopädietechniker zu prüfen und gegebenenfalls zu korrigieren. Gegebenenfalls kann der Torsionsstab bei Verschleiß ausgetauscht werden.



Reinigung:

- Mit Wasser und Seife abwaschbar
- Zur Desinfektion sind handelsübliche Desinfektionsmittel zu verwenden



### **8. CE-Konformität**

Die Produkte erfüllen die Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates (MDR) und sind mit dem CE-Zeichen versehen. Alle auftretenden schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit dem Produkt sind an Uniprox und die zuständige Behörde des Mitgliedstaates zu melden.

### **9. Gewährleistung und Nutzungsdauer**

Die Nutzungsdauer hängt von der Intensität der Anwendung bzw. der Therapiedauer ab. Nur unter den vorgenannten Bedingungen besteht Gewährleistung gemäß den Verkaufs- und Lieferbedingungen (AGB) der Uniprox GmbH & Co. KG.

### **10. Lagerung und Entsorgung**

Der Torsionsstab ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen und darf bei der Lagerung nicht scharf gebeugt oder geknickt werden.

Das Produkt kann problemlos über den Hausmüll entsorgt werden.

### **Ihre Fragen richten Sie bitte an:**

Technischer Service 0800-001 05 41\*

Kundenservice 0800-001 05 40\*

Telefax 0800-001 05 45\*

E-Mail [info@uniprox.de](mailto:info@uniprox.de)

\* kostenfrei innerhalb Deutschlands